

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part II

## Partie II

OTTAWA, WEDNESDAY, SEPTEMBER 4, 2002

OTTAWA, LE MERCREDI 4 SEPTEMBRE 2002

Registration  
SOR/2002-324 28 August, 2002

Enregistrement  
DORS/2002-324 28 août 2002

UNITED NATIONS ACT

LOI SUR LES NATIONS UNIES

### Regulations Amending the United Nations Suppression of Terrorism Regulations

### Règlement modifiant le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme

P.C. 2002-1477 28 August, 2002

C.P. 2002-1477 28 août 2002

Whereas the Security Council of the United Nations, acting under Article 41 of the Charter of the United Nations, adopted Security Council Resolution 1373 (2001) On September 28, 2001;

Attendu que le Conseil de sécurité des Nations Unies a adopté, en vertu de l'Article 41 de la Charte des Nations Unies, la résolution 1373 (2001) le 28 septembre 2001;

And whereas it appears to the Governor in Council to be necessary to make regulations for enabling the measures set out in that resolution to be effectively applied;

Attendu qu'il semble utile à la gouverneure en conseil de prendre un règlement pour l'application des mesures énoncées dans cette résolution,

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Foreign Affairs, pursuant to section 2 of the *United Nations Act*, hereby makes the annexed *Regulations Amending the United Nations Suppression of Terrorism Regulations*.

À ces causes, sur recommandation du ministre des Affaires étrangères et en vertu de l'article 2 de la *Loi sur les Nations Unies*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme*, ci-après.

#### REGULATIONS AMENDING THE UNITED NATIONS SUPPRESSION OF TERRORISM REGULATIONS

#### RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT D'APPLICATION DE LA RÉOLUTION DES NATIONS UNIES SUR LA LUTTE CONTRE LE TERRORISME

##### AMENDMENT

##### MODIFICATION

1. Schedule 1 to the *United Nations Suppression of Terrorism Regulations*<sup>1</sup> is amended by adding the following after the expression "Sami Ben Khemais Essid, Gallarate (VA), Italy, born February 10, 1968, Tunisia":

1. L'annexe 1 du *Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme*<sup>1</sup> est modifiée par adjonction, après « Sami Ben Khemais Essid, Gallarate (VA), Italie, né le 10 février 1968 en Tunisie » de ce qui suit :

Babbar Khalsa International  
International Sikh Youth Federation

Babbar Khalsa International  
Fédération internationale des jeunes sikhs (International Sikh Youth Federation)

<sup>1</sup> SOR/2001-360

<sup>1</sup> DORS/2001-360

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

**2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

**REGULATORY IMPACT  
ANALYSIS STATEMENT**

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT  
DE LA RÉGLEMENTATION**

*(This statement is not part of the Regulations.)*

*(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)*

**Description**

**Description**

The *Regulations Amending the United Nations Suppression of Terrorism Regulations* (the "regulations") were made to further implement United Nations Security Council Resolution 1373 (2001) calling on UN member states to adopt specific measures to combat terrorism. The regulations add to the schedule established pursuant to the *United Nations Suppression of Terrorism Regulations* the names of entities which there are reasonable grounds to believe are involved in or associated with terrorist activities.

Le *Règlement modifiant le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme* (le « règlement ») constitue une mesure additionnelle de mise en oeuvre de la résolution 1373 (2001) du Conseil de sécurité des Nations Unies demandant aux États membres des Nations Unies qu'ils adoptent des mesures spécifiques en matière de lutte contre le terrorisme. Le règlement ajoute à l'annexe créée au *Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme* les noms de personnes au sujet desquelles il existe des motifs raisonnables de croire qu'elles sont associées à des activités terroristes ou qu'elles agissent au nom, ou sous les ordres, d'une personne impliquée dans des activités terroristes.

The Minister of Foreign Affairs may issue a certificate pursuant to section 11 of the *United Nations Suppression of Terrorism Regulations* to a person who wishes to do, or omit to do, any act or thing that may be prohibited under these Regulations. Such a certificate may be issued if the Minister has reasonable grounds to believe that Security Council Resolution 1373 does not intend that the act or thing be prohibited, or the act or thing has been approved by the Security Council of the United Nations or by the Committee of the Security Council established pursuant to Resolution 1373, or if the person named in the certificate is not a listed person.

En vertu de l'article 11 du *Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme*, le ministre des Affaires étrangères peut délivrer un certificat à une personne qui désire exercer, ou éviter d'exercer, une activité ou une chose qui serait normalement interdite selon ce règlement. Ce certificat peut être délivré si le ministre a des motifs raisonnables de croire que l'objectif de la résolution 1373 du Conseil de sécurité des Nations Unies n'est pas d'interdire l'activité ou la chose en question ou si le Conseil de sécurité des Nations Unies ou le Comité du Conseil de sécurité créé en vertu de la résolution 1373 a donné son approbation à l'activité ou à la chose en question, ou si la personne décrite au certificat ne figure pas sur la liste.

**Alternatives**

The *United Nations Act* is the appropriate legislative authority to implement these measures.

**Solutions envisagées**

La *Loi sur les Nations Unies* constitue la loi habilitante pertinente pour mettre en oeuvre ces mesures.

**Benefits and Costs**

The search and report requirements contained in the *United Nations Suppression of Terrorism Regulations* will require action by financial institutions in Canada, including foreign insurance companies operating in Canada, that may result in costs.

**Avantages et coûts**

Les obligations de faire recherche et de faire rapport prévues par le *Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme* exigeront des institutions financières canadiennes, y compris les compagnies d'assurance étrangères faisant affaire au Canada, qu'elles prennent des mesures qui pourront occasionner des frais.

**Consultation**

The Departments of Justice, Finance and of the Solicitor General were consulted.

**Consultations**

Les ministères de la Justice, des Finances et du Solliciteur général ont été consultés.

**Compliance and Enforcement**

Compliance is ensured by the Royal Canadian Mounted Police. Every person who contravenes provisions of the *United Nations Suppression of Terrorism Regulations* is liable, upon conviction, to the punishments set out in section 9.

**Respect et exécution**

La Gendarmerie royale du Canada est responsable de l'application de la Loi. Toute personne qui contrevient aux dispositions du *Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme* est passible, si elle est condamnée, des sanctions pénales prévues à l'article 9 du *Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme*.

**Contacts**

Patrice Cousineau  
Oceans, Environmental and Economic Law Division (JLO)  
Department of Foreign Affairs and International Trade  
125 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario  
K1A 0G2  
Tel.: (613) 992-9553  
FAX: (613) 992-6483  
E-mail: patrice.cousineau@dfait-maeci.gc.ca

Daniel Hallman  
International Crime Division  
Department of Foreign Affairs and International Trade  
125 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario  
K1A 0G2  
Tel. : (613) 995-7677  
FAX: (613) 944-4827  
E-mail: daniel.hallman@dfait-maeci.gc.ca

**Personnes-ressources**

Patrice Cousineau  
Direction du droit économique, des océans et de  
l'environnement (JLO)  
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international  
125, promenade Sussex  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0G2  
Tél. : (613) 992-9553  
TÉLÉCOPIEUR : (613) 992-6483  
Courriel : patrice.cousineau@dfait-maeci.gc.ca

Daniel Hallman  
Direction du crime international  
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international  
125, promenade Sussex  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0G2  
Tél. : (613) 995-7677  
TÉLÉCOPIEUR : (613) 944-4827  
Courriel : daniel.hallman@dfait-maeci.gc.ca

Registration  
SOR/2002-325 28 August, 2002

Enregistrement  
DORS/2002-325 28 août 2002

UNITED NATIONS ACT

LOI SUR LES NATIONS UNIES

## Regulations Amending the United Nations Suppression of Terrorism Regulations

## Règlement modifiant le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme

P.C. 2002-1478 28 August, 2002

C.P. 2002-1478 28 août 2002

Whereas the Security Council of the United Nations, acting under Article 41 of the Charter of the United Nations, adopted Security Council Resolution 1373 (2001) on September 28, 2001;

Attendu que le Conseil de sécurité des Nations Unies a adopté, en vertu de l'Article 41 de la Charte des Nations Unies, la résolution 1373 (2001) le 28 septembre 2001;

And whereas it appears to the Governor in Council to be necessary to make regulations for enabling the measures set out in that resolution to be effectively applied;

Attendu qu'il semble utile à la gouverneure en conseil de prendre un règlement pour l'application des mesures énoncées dans cette résolution,

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Foreign Affairs, pursuant to section 2 of the *United Nations Act*, hereby makes the annexed *Regulations Amending the United Nations Suppression of Terrorism Regulations*.

À ces causes, sur recommandation du ministre des Affaires étrangères et en vertu de l'article 2 de la *Loi sur les Nations Unies*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme*, ci-après.

### REGULATIONS AMENDING THE UNITED NATIONS SUPPRESSION OF TERRORISM REGULATIONS

### RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT D'APPLICATION DE LA RÉOLUTION DES NATIONS UNIES SUR LA LUTTE CONTRE LE TERRORISME

#### AMENDMENTS

#### MODIFICATIONS

**1. The definition "listed person" in section 1 of the *United Nations Suppression of Terrorism Regulations*<sup>1</sup> is replaced by the following:**

**1. La définition de « personne inscrite », à l'article 1 du *Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme*<sup>1</sup>, est remplacée par ce qui suit :**

"listed person" means

« personne inscrite »

(a) a person whose name appears on the list that the Committee of the Security Council of the United Nations, established by Resolution 1267 (1999) of October 15, 1999, establishes and maintains pursuant to that Resolution, Resolution 1333 (2000) of December 19, 2000 and Resolution 1390 (2002) of January 16, 2002; and

a) Personne dont le nom paraît sur la liste que le Comité du Conseil de sécurité des Nations Unies, créé conformément à la résolution 1267 (1999) du 15 octobre 1999, tient à jour en vertu de cette résolution, de la résolution 1333 (2000) du 19 décembre 2000 et de la résolution 1390 (2002) du 16 janvier 2002;

(b) a person whose name is listed in Schedule 1 in accordance with section 2. (*personne inscrite*)

b) personne dont le nom est inscrit sur la liste établie à l'annexe 1 conformément à l'article 2. (*listed person*)

**2. (1) Schedule 1 to the Regulations is amended by striking out the following:**

**2. (1) L'annexe 1 du même règlement est modifiée par suppression des mentions suivantes :**

Abdirisak Aden; Spanga, Sweden; born on June 1, 1968  
Abdi Abdulaziz Ali, Spanga, Sweden; born on January 1, 1955  
Aaran Money Wire Service, Inc., Minneapolis, Minnesota, United States  
Global Service International, Minneapolis, Minnesota, United States  
Garad Jama (also known as Garad K. Nor and Fartune Ahmed Warsame) Minneapolis, Minnesota, United States; born 26 June 1974  
Barakat Enterprise, Columbus, Ohio, United States

Abdirisak Aden; Spanga, Suède, né le 1<sup>er</sup> juin 1968  
Abdi Abdulaziz Ali, Spanga, Suède, né le 1<sup>er</sup> janvier 1955  
Aaran Money Wire Service Inc., Minneapolis, Minnesota, États-Unis  
Global Service International, Minneapolis, Minnesota, États-Unis  
Garad Jama (alias Garad K. Nor et Fartune Ahmed Warsame), Minneapolis, Minnesota, États-Unis, né le 26 juin 1974  
Barakat Enterprise Columbus, Ohio, États-Unis

<sup>1</sup> SOR/2001-360

<sup>1</sup> DORS/2001-360

**(2) Schedule 1 to the Regulations is amended by adding the following after the expression “International Sikh Youth Federation”:**

New People’s Army/Communist Party of the Philippines (also known as the Communist Party of the Philippines, CPP, New People’s Army, NPA, NPA/CPP)

Jose Maria Sison (also known as Armando Liwinag), the Netherlands, born February 8, 1938, Ilocos Sur, Northern Luzon, Philippines

Adel Ben Soltane, Milan, Italy, born on July 14, 1970, Tunis, Tunisia

Nabil Benattia, born on May 11, 1966, Tunis, Tunisia

Yassine Chekkouri, born on October 6, 1966, Safi, Morocco

Riadh Jelassi, born on December 15, 1970, Tunisia

Mehdi Kammoun, Milan, Italy, born on April 3, 1968, Tunis, Tunisia

Samir Kishk, born on May 14, 1955, Gharbia, Egypt

Tarek Ben Habib Maaroufi, born on November 23, 1965, Ghardimaou, Tunisia

Abdelhalim Remadna, born on April 2, 1966, Bistra, Algeria

Mansour Thaer, born on March 21, 1974, Baghdad, Iraq

Lazhar Ben Mohammed Tlili, Legnano, Italy, born on March 26, 1969, Tunis, Tunisia

Habib Waddani, San Donato M.se (MI), Italy, born on June 10, 1970, Tunis, Tunisia

Akida Bank Private Limited (formerly known as Akida Islamic Bank International Limited and Iksir International Bank Limited), Nassau, Bahamas

Akida Investment Co. Ltd. (also known as Akida Investment Company Limited and formerly known as Akida Bank Private Limited), Nassau, Bahamas

Nasreddin Group International Holding Limited (also known as Nasreddin Group International Holdings Limited), Nassau, Bahamas

Nasco Nasreddin Holding A.S., Istanbul, Turkey

Nascotex S.A. (also known as Industrie générale de filature et tissage and Industrie générale de textile), Tangiers, Morocco

Nasreddin Foundation (also known as Nasreddin Stiftung), Vaduz, Liechtenstein

Ba Taqwa for Commerce and Real Estate Company Limited, Vaduz, Liechtenstein

Miga-Malaysian Swiss, Gulf and African Chamber (formerly known as Gulf Office Assoc. per lo Sviluppo Comm. Ind. e Turis. fra gli Stati Arabi del Golfo e la Svizzera), Lugano TI, Switzerland

Gulf Center S.R.L., Milan, Italy

Nascoservice S.R.L., Milan, Italy

NASCO Business Residence Center SAS Di Nasreddin Ahmed Idris EC, Milan, Italy

Nasreddin Company Nasco SAS Di Ahmed Idris Nasreddin EC, Milan, Italy

Nada International Anstalt, Vaduz, Liechtenstein

Nasreddin International Group Limited Holding (also known as Nasreddin International Group Ltd. Holding), Vaduz, Liechtenstein; Milan, Italy

**(2) L’annexe 1 du même règlement est modifiée par adjonction, après « Fédération internationale des jeunes sikhs (International Sikh Youth Federation) », de ce qui suit :**

Nouvelle Armée du peuple (alias Nouvelle Armée populaire)/Parti communiste des Philippines (alias Communist Party of the Philippines, CPP, New People’s Army, NPA et NPA/CPP)

Jose Maria Sison (alias Armando Liwinag), Pays-Bas, né le 8 février 1938 à Ilocos Sur, Northern Luzon, Philippines

Adel Ben Soltane, Milan, Italie, né le 14 juillet 1970 à Tunis, Tunisie

Nabil Benattia, né le 11 mai 1966 à Tunis, Tunisie

Yassine Chekkouri, né le 6 octobre 1966 à Safi, Maroc

Riadh Jelassi, né le 15 décembre 1970 en Tunisie

Mehdi Kammoun, Milan, Italie, né le 3 avril 1968 à Tunis, Tunisie

Samir Kishk, né le 14 mai 1955 à Gharbia, Égypte

Tarek Ben Habib Maaroufi, né le 23 novembre 1965 à Ghardimaou, Tunisie

Abdelhalim Remadna, né le 2 avril 1966 à Bistra, Algérie

Mansour Thaer, né le 21 mars 1974 à Bagdad, Iraq

Lazhar Ben Mohammed Tlili, Legnano, Italie, né le 26 mars 1969 à Tunis, Tunisie

Habib Waddani, San Donato M.se (MI), Italie, né le 10 juin 1970 à Tunis, Tunisie

Akida Bank Private Limited (auparavant Akida Islamic Bank International Limited et Iksir International Bank Limited), Nassau, Bahamas

Akida Investment Co. Ltd. (alias Akida Investment Company Limited, auparavant Akida Bank Private Limited), Nassau, Bahamas

Nasreddin Group International Holding Limited (alias Nasreddin Group International Holdings Limited), Nassau, Bahamas

Nasco Nasreddin Holding A.S., Istanbul, Turquie

Nascotex S.A. (alias Industrie générale de filature et tissage, Industrie générale de textile), Tanger, Maroc

Nasreddin Foundation (alias Nasreddin Stiftung), Vaduz, Liechtenstein

Ba Taqwa for Commerce and Real Estate Company Limited, Vaduz, Liechtenstein

Miga-Malaysian Swiss, Gulf and African Chamber (auparavant Gulf Office Assoc. per lo Sviluppo Comm. Ind. e Turis. fra gli Stati Arabi del Golfo e la Svizzera), Lugano TI, Suisse

Gulf Center S.R.L., Milan, Italie

Nascoservice S.R.L., Milan, Italie

NASCO Business Residence Center SAS Di Nasreddin Ahmed Idris EC, Milan, Italie

Nasreddin Company Nasco SAS Di Ahmed Idris Nasreddin EC, Milan, Italie

Nada International Anstalt, Vaduz, Liechtenstein

Nasreddin International Group Limited Holding (alias Nasreddin International Group Ltd. Holding), Vaduz, Liechtenstein; Milan, Italie

**3. Schedule 2 to the Regulations is repealed.**

COMING INTO FORCE

**4. These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

**REGULATORY IMPACT  
ANALYSIS STATEMENT**

*(This statement is not part of the Regulations.)*

**Description**

The *Regulations Amending the United Nations Suppression of Terrorism Regulations* (the “regulations”) were made to further implement United Nations Security Council Resolution 1373 (2001) calling on UN member states to adopt specific measures to combat terrorism. The regulations add to the schedule established pursuant to the *United Nations Suppression of Terrorism Regulations* the names of entities which there are reasonable grounds to believe are involved in or associated with terrorist activities.

The regulations also remove from the schedule the names of those recently delisted by the Committee of the Security Council that maintains a list of individuals and entities associated with the Taliban and Usama bin Laden.

The Minister of Foreign Affairs may issue a certificate pursuant to section 11 of the *United Nations Suppression of Terrorism Regulations* to a person who wishes to do, or omit to do, any act or thing that may be prohibited under these Regulations. Such a certificate may be issued if the Minister has reasonable grounds to believe that Security Council Resolution 1373 does not intend that the act or thing be prohibited, or the act or thing has been approved by the Security Council of the United Nations or by the Committee of the Security Council established pursuant to Resolution 1373, or if the person named in the certificate is not a listed person.

**Alternatives**

The *United Nations Act* is the appropriate legislative authority to implement these measures.

**Benefits and costs**

The search and report requirements contained in the *United Nations Suppression of Terrorism Regulations* will require action by financial institutions in Canada, including foreign insurance companies operating in Canada, that may result in costs.

**Consultation**

The Departments of Justice, Finance and of the Solicitor General were consulted.

**3. L’annexe 2 du même règlement est abrogée.**

ENTRÉE EN VIGUEUR

**4. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

**RÉSUMÉ DE L’ÉTUDE D’IMPACT  
DE LA RÉGLEMENTATION**

*(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)*

**Description**

Le Règlement modifiant le Règlement d’application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme (le « règlement ») constitue une mesure additionnelle de mise en oeuvre de la résolution 1373 (2001) du Conseil de sécurité des Nations Unies demandant aux États membres des Nations Unies qu’ils adoptent des mesures spécifiques en matière de lutte contre le terrorisme. Le règlement ajoute à l’annexe créée au Règlement d’application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme les noms de personnes au sujet desquelles il existe des motifs raisonnables de croire qu’elles sont associées à des activités terroristes ou qu’elles agissent au nom, ou sous les ordres, d’une personne impliquée dans des activités terroristes.

Le règlement supprime également de l’annexe les noms de ceux qui ont été récemment enlevés de la liste des individus et entités associés aux Talibans et à Usama bin Laden, liste maintenue par un comité du Conseil de sécurité.

En vertu de l’article 11 du Règlement d’application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme, le ministre des Affaires étrangères peut délivrer un certificat à une personne qui désire exercer, ou éviter d’exercer, une activité ou une chose qui serait normalement interdite selon ce règlement. Ce certificat peut être délivré si le ministre a des motifs raisonnables de croire que l’objectif de la résolution 1373 du Conseil de sécurité des Nations Unies n’est pas d’interdire l’activité ou la chose en question ou si le Conseil de sécurité des Nations Unies ou le Comité du Conseil de sécurité créé en vertu de la résolution 1373 a donné son approbation à l’activité ou à la chose en question, ou si la personne décrite au certificat ne figure pas sur la liste.

**Solutions envisagées**

La *Loi sur les Nations Unies* constitue la loi habilitante pertinente pour mettre en oeuvre ces mesures.

**Avantages et coûts**

Les obligations de faire recherche et de faire rapport prévues par le Règlement d’application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme exigeront des institutions financières canadiennes, y compris les compagnies d’assurance étrangères faisant affaire au Canada, qu’elles prennent des mesures qui pourront occasionner des frais.

**Consultations**

Les ministères de la Justice, des Finances et du Solliciteur général ont été consultés.

### **Compliance and Enforcement**

Compliance is ensured by the Royal Canadian Mounted Police. Every person who contravenes provisions of the *United Nations Suppression of Terrorism Regulations* is liable, upon conviction, to the punishments set out in section 9.

### **Contacts**

Robert Brookfield  
United Nations, Human Rights and Economic Law  
Division (JLH)  
Department of Foreign Affairs and International Trade  
125 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario  
K1A 0G2  
Telephone: (613) 995-1108  
FAX: (613) 992-2467  
E-mail: robert.brookfield@dfait-maeci.gc.ca

Daniel Hallman  
International Crime Division  
Department of Foreign Affairs and International Trade  
125 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario  
K1A 0G2  
Telephone: (613) 995-7677  
FAX: (613) 944-4827  
E-mail: daniel.hallman@dfait-maeci.gc.ca

### **Respect et exécution**

La Gendarmerie royale du Canada est responsable de l'application de la Loi. Toute personne qui contrevient aux dispositions du *Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme* est passible, si elle est condamnée, des sanctions pénales prévues à l'article 9 du *Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme*.

### **Personnes-ressources**

Robert Brookfield  
Direction du droit onusien, des droits de la personne et du droit économique (JLH)  
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international  
125, promenade Sussex  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0G2  
Téléphone : (613) 995-1108  
TÉLÉCOPIEUR : (613) 992-2467  
Courriel : robert.brookfield@dfait-maeci.gc.ca

Daniel Hallman  
Direction du crime international  
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international  
125, promenade Sussex  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0G2  
Téléphone : (613) 995-7677  
TÉLÉCOPIEUR : (613) 944-4827  
Courriel : daniel.hallman@dfait-maeci.gc.ca